

Jankar, A. (2021) مهارة المحادثة بين النظرية والتطبيق (تجربة قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة ماردين آرتوقلو) ,
The Journal of Mesopotamian Studies, 6 (1), 145-155. DOI: 10.35859/jms.2021.831033.

MAKALE BİLGİSİ/ARTICLE INFO

Article Type/Makale Türü: Research Article /
Araştırma Makalesi
Received / Makale Geliş Tarihi: 28.12.2020
Accepted / Makale Kabul Tarihi: 02.03.2021
Doi: 10.35859/jms.2021.848782

مهارة المحادثة بين النظرية والتطبيق

(تجربة قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة
ماردين آرتوقلو)

Uygulama ve Teori Arasında Konuşma Becerisi

(*Mardin Artuklu Üniversitesi Arap Dili ve
Edebiyatı Bölümü Tecrübesi*)

Dr. Öğr. Üyesi, Mardin Artuklu Üniversitesi,
Arap Dili ve Edebiyatı Bölümü, aslamrshid1@
gmail.com, [https://orcid.org/0000-0002-
2228-4687](https://orcid.org/0000-0002-2228-4687)

Aslam JANKIR

الملخص

يحاول هذا البحث الإسهام في ميدان تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بتناوله مهارة من مهارات تعليم اللغة العربية الأربعة؛ وهي مهارة المحادثة التي تُعدّ من المهارات المهمة إن لم نقل أهمها لما لها من أثر وتأثير في المهارات الأخرى إضافة إلى كونها ذروة أداء اللغة. والبحث يحاول تأصيل مصطلح المحادثة ودراسة مفهومها واستخلاص تعريف شامل لها ودراسة صورها ومستوياتها في الجانب النظري، ومن ثم تطبيق هذا النظري في ضوء تجربة قسم اللغة العربية وآدابها في جامعة ماردين آرتوقلو متبعاً المنهج الوصفي التحليلي. وقد أُنزنا في هذا البحث الإيجاز أملاً في إيصال الفائدة المرجوة إلى القارئ بأقصر وقت في زمن السرعة الذي يجافي فيه المرء المطولات.

الكلمات المفتاحية: مهارة المحادثة، جامعة ماردين، الإسهام، الناطقون بغير العربية، أداء اللغة.

Conversation Skill Between Theory and Practice

(Experience of Mardin Artuklu University Arabic Language and Literature Department)

ABSTRACT

This research attempts to contribute in the field of teaching Arabic language to non-speakers of Arabic by taking up one of the four skills of teaching Arabic language, which is the conversation skill that is considered one of the important skills if not the most important one because of its impact on other skills in addition to being the pinnacle of language performance. The research attempts to trace the origin of the conversation term, study its concept, extract a comprehensive definition of it, study its images and levels in the theoretical side, and then apply this theory in light of the experience of the Mardin Artuklu University Arabic Language and Literature Department by following the analytical descriptive approach. In this research, we have opted for brevity hoping to deliver the desired benefit to the reader in the shortest time during which one avoids long writings at a time of speed.

Keywords: Conversation skill, Levels, Contribution, Non-speakers, Language performance.

Uygulama ve Teori Arasında Konuşma Becerisi

(Mardin Artuklu Üniversitesi Arap Dili ve Edebiyatı Bölümü Tecrübesi)

ÖZ

Bu araştırma, dört dil öğretme becerisinden sadece birini inceleyerek, ana dili Arapça olmayanlara Arapçayı öğretme alanına katkıda bulunmaya çalışacaktır. Dil becerilerinin en önemlisi konuşma becerisi olarak bilinmektedir. Çünkü konuşma becerisinin diğer becerilere büyük etkisi vardır, ayrıca dil ifadesinin zirve noktasını oluşturmaktadır. Araştırma, konuşma terimini incelemeye, kapsamlı bir tanımını çıkarmaya, teorik açıdan şeklini ve seviyelerini incelemeye çalışmaktadır. Daha sonra çalışma, müfredata uyarak, Mardin Artuklu Üniversitesi Arap Dili ve Edebiyatı Bölümü tecrübesi ışığında bu teoriyi uygulamaya çalışmayı amaçlar. Araştırmamızda kişilerin uzun sözden hoşlanmadığını, bu hızlı zamanda hızlı bir şekilde okuyucuya beklenen faydayı ulaştırmak için, sözü fazla uzatmadan icazı tercih ettik.

Anahtar Kelimeler: Konuşma becerisi, Seviye, Pay, Başka dil konuşanlar, Dil kullanımı.

Extended Summary

Researchers and those interested in Arabic have long focused on teaching this language to non-native Arabic speakers. Because the Arabic language has been the language of science for a long time under the shadow of Islamic civilization. Later, the Arabic language took its place among the world languages; Many science students, researchers and even educational institutions and scientific institutions have turned to this language.

The attention paid to Arabic education has increased; since the beginning of the movement of Arab people to migrate to various places in a decade due to wars, more and more people have learned Arabic

day by day. Migratory Arab peoples, have carried the Arabic language in the migration to this region, especially to the Republic of Turkey. In this study, we take Turkey as an example regarding teaching this language to non-native speakers of Arabic. Because Turkey is in a great historical heritage which has manifested in Arabic. In addition, the religion of Islam is in the position of being the belief of the majority of the population in this country.

Reading and memorizing the Quran in religious schools and Quran memorization academies are included in the official education program of the state. It should not be forgotten that there are many Syrians and other Arabs residing within the borders of this state, whether they are students, teachers, doctors, engineers, workers or refugees.

All these factors prompted Turks to be interested in the Arabic language and learn it at the highest level. This is the situation that has shaped in flesh and bones in the faculties of Islamic sciences and in the departments of Arabic language.

This is not all. We see that the residents of some provinces have turned to Arabic as a result of their contact with Arabs or people who reside in those provinces and belong to Arab culture.

This situation encouraged people who are interested in Arabic to teach this language to non-native Arabic speakers and to make serious studies to facilitate teaching Arabic; to discover new and original ways for Arabic and promote them to learn Arabic.

There is no doubt that the speaking skill is the pinnacle of using the language element. This is the highest skill relative to the student, provided that other skills are not underestimated. Other skills are also important because each skill is linked to other skills. Each skill aids the other sibling skill and gives the student the opportunity to master the language quickly.

All of these mentioned above have led us to choose this topic for research, as we focus on speaking skills. Although we cannot say speaking is “the most important skill” to non-native Arabic speakers, we intend to contribute to the field of teaching this language through the speaking skill, which we can call “one of the most important skills” due to the impression and impact it has on other skills. Also, this skill is the pinnacle of using language effectively.

In this research, it is also tried to explain the term “speaking”, to examine its concepts and objectives, to make a comprehensive definition, to examine its forms and levels at the theoretical level. Based on this, through the experience of Mardin Artuklu University-Department of Arabic Language and Literature, the issue of putting this theoretical level into practice is mentioned, educational objectives, various speaking teaching methods, activities carried out in and outside the classroom are explained. This research is based on the analytical description method and is completed with a final word containing the most important results of the research.

مقدمة

حظي تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها باهتمام كبير من الباحثين والمهتمين باللغة العربية منذ زمن لا شك طويل؛ لأنّ اللغة العربية أصبحت من اللغات العالمية لها خصائصها المميزة التي قد لا تتوفر في غيرها من اللغات التي أصبحت قبله لكثير من طلبة العلم والباحثين وحتى المؤسسات التعليمية والعلمية والمراكز اللغوية العالمية الرسمية (الحكومية) منها كالجامعات والمدارس، وغير الرسمية كمراكز تعليم اللغة الثانية التابعة لهيئات ومنظمات أو أفراد مهتمين باللغة الثانية، حتى أصبح عدد المتكلمين باللغة العربية والناطقين بها في العالم رقمًا يصعب تجاوزه أو إهماله! إلا أنّ الاهتمام بتعليم اللغة العربية وتعلّمها ازداد أكثر فأكثر منذ بدء حركة النزوح والهجرة واللجوء إلى شتى الدول في السنوات الأخيرة الماضية نتيجة الحراك الشعبي من أجل حياة كريمة وما شهدت البلاد من ممارسات لا إنسانية من قتل وسجن وتعذيب دفعت الشعوب إلى الهجرة حاملّة معها لغتها الأم أو لغة ثقافتها إلى بلاد المهجر ولا سيما جمهورية تركيا التي نحاول أنّها نموذجًا لتعليم العربية للناطقين بغيرها - في هذا البحث - لعوامل كثيرة تميّز بها هذه الدولة من غيرها، فهي تمتلك إرثًا تاريخيًا عظيمًا تجلّت فيه اللغة العربية، إضافة إلى أنّ الدين الإسلامي هو معتقد الغالبية العظمى وقراءة القرآن وحفظه في المدارس الدينية ومعاهد تحفيظ القرآن اللتين تكادان توازيان أو تجازيان التعليم العام في الدولة، ولا ننسى العدد الكبير للسوريين وغيرهم ممن يقيم في الدولة طالبًا أو مدرّسًا، أو طبيبًا ومهندسًا، عاملًا أو لاجئًا، كل أولئك دفع الأترك للاهتمام باللغة العربية وتعلّمها على أعلى مستوى وهذا ما يتجسد في كليات العلوم الإسلامية وأقسام اللغة العربية، يضاف إليها المراكز والمعاهد الخاصة التي تهتم بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ليس هذا فحسب بل رأينا سكان بعض الولايات التي يشكل العرب إحدى مكوناتها الأساسية يقبلون على العربية نتيجة احتكاكهم بالعرب أو ذوي الثقافة العربية من المقيمين في الولاية، هذا الأمر الذي شجّع المهتمين باللغة العربية إلى العمل بجدّ لتيسير تعليم العربية للناطقين بغيرها وابتكار طرق تدريس جديدة للعربية والحث على تعلّمها، ولا شك أنّ مهارة المحادثة هي سنأخذها في الاعتبار لتيسير تعليم العربية للناطقين بغيرها؛ لأنّ المهارات الأخرى؛ لأنّ المهارات كلّها مرتبطة ببعضها وكلّ مهارة تساعد أختها وتساعد المتعلّم للتمكّن من اللغة بسرعة.

يتناول هذا البحث مهارة المحادثة فيعالج مفهومها، وأهدافها، ومستوياتها، وطرق تدريسها المتنوعة، وأنشطتها الصفيّة وغير الصفيّة معتمداً على تجربة قسم اللغة العربية في جامعة ماردين أرتوقلو التركية.

١. مفهوم المحادثة

المحادثة شكل من أشكال ممارسة اللغة التي يقوم بها الإنسان للتواصل مع الآخرين في المجتمع وهي مهارة من مهارات أدائها، بل هي دُرُوءُ الكلام؛ لذلك لا بدّ لنا من معرفة مفهوم المحادثة وأهميتها وما يتعلّق بها من أمور كي يحسنّ طالب العربية ممارستها.

من هنا نعلم أنّ المحادثة هي الأداة التي يستعملها الإنسان للتعبير عن حاجاته، وتنفيذ متطلّباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي وسيلة تفاعل الفرد مع الوسط الذي يعيش فيه؛ إذ يستخدمها بصورة واسعة تؤدّي وظائف كثيرة في حياته وشؤونها وتكاد تتوقّف على مهارة المحادثة لشدة أهميتها مهارة المحادثة في المجتمع والحياة.

والمحادثة هي الوسيلة التي لا تقتصر على فئة دون أخرى، فيستعملها الكبير والصغير والعامل والمدير والمتقّف وغيرهم؛ كلّ بحسب مستواه الذي يختلف من فئة إلى فئة ومن شخص إلى شخص داخل الفئة أو الشريحة نفسها، فيعبّر كلّ عمّا يحسّ ويشعر، وعمّا يفكر فيه، وكلّما كانت مهارة المحادثة متقدّمةً لَدَيْهِ كانت أكثر فعاليةً وتأثيرًا في تفاعله في المجتمع، وحينئذٍ يشعر المرء باعتزاز وثقة كبيرين لا يشعر بها مَنْ هو دون مستواه في إتقان هذه المهارة، ونسطيع القول: إنّ الذي يتقن مهارة المحادثة في لغة من اللغات يميّز من غيره مَنْ لا يتقنها، والذي يتقن مهارة المحادثة في لغتين يكون أكثر تميّزًا، والذي يتقن هذه المهارة في ثلاث لغات يكون أكثر تميّزًا، وهكذا كلّما اتقن هذه المهارة في أكثر من لغة تبدّت مداركه وقدراته وإبداعاته الفكرية وحتى النفسية والاجتماعية، وأصبح إنسانًا مميّزًا وكأنّه يحمل إنجازات متعدّدة، فما السرّ في هذه المهارة حتى تستطيع أن تمدّ المرء بكلّ هذه القدرة والقوة؟!.

والجواب على هذا السؤال يقربنا أكثر من مفهوم المحادثة.

لا شك أنّ إتقان مهارة المحادثة يؤدّي إلى إدراك كثير من أسرار لغتها ومن تمّ فهمها وفهم ثقافتها والانخراط مع القوم الذي يتحدث بهذه اللغة فيتحوّل الفرد الممارس مهارة المحادثة موضع إعجاب هؤلاء القوم وأولئك، ومن هنا يكتسب ثقة كبرى في التعامل مع أهل اللغة من غير خوف أو وجل، بل قد يؤدّي مهارة المحادثة - أحيانًا - بثقة أفضل من بعض أبنائها إن لم نقل أكثرهم.

٢. المحادثة لغةً واصطلاحاً

المحادثة من حادثٍ أي تكلمتُ والألف تدلُّ على المفاعلة والمشاركة أي كلمته فكلمني وحادثته محادثة كلمته، وهو من مادة حدث ومن الحديث بمعنى الخبر، والحديث ما يُحدَّث به المحدثُ، والمحادثة، والتحدثُ، والتحدُّثُ، معروفة. (ابن منظور، [٤]، 133/2).

لا شك أننا لا ننف على تعريف واحد أو وحيد للمحادثة التي عُرِّفت بأنها «عملية يتم من خلالها إنتاج الأصوات تصحبه تعبيرات الوجه التي تسهم في عملية التفاعل مع المستمعين، وهذي العملية نظام متكامل يتم تعلمه صوتياً ودلالياً ونحوياً بقصد نقل الفكرة أو المشاعر من المتحدث إلى الآخرين» (الحرابي، 2017: 207) وكذلك عرِّفت أتمًا: «الكلام الذي يعبر به المتكلم عمًا في نفسه من هاجسه أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزرع به عقله من رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات ونحو ذلك في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء» (الحرابي، ٢٠١٢: 208) وعرِّفت أتمًا: «قدرة الفرد على نقل وتوصيل المعلومات والخبرات والآراء والاتجاهات إلى الآخرين بطريقة منطقية منظمة تجذب القبول والاستحسان عند المستمعين مع سلامة اللغة وحسن التعبير (الحرابي، ٢٠١٢: 207) من هذه التعريفات نلاحظ أتمًا تحدّد ماهية المحادثة أولًا بأتمًا القدرة على نقل الأحاسيس والحاجات النفسية والعقلية أو الفكرية إلى الآخرين ومن ثمّ تركز على أسلوب هذا النقل وطريقته المنطقية المنتظمة وسلامة اللغة ثانيًا.

ومهما يكن من أمر فإننا نستطيع أن نخلص إلى تعريف المحادثة بأنها: ممارسة الإنسان للغة الفصيحة السليمة من الأخطاء لنقل كل ما يختلج في نفسه وعقله من مشاعر ورغبات وفكر لتحقيق التفاعل مع الوسط الاجتماعي والتلاقح مع الآخرين فكريًا وشعوريًا.

٣. صور المحادثة (استراتيجيات المحادثة)

تتجلى المحادثة في صورٍ متعدّدة، أو ما تُسمّى استراتيجيات المحادثة، وكلّ صورة لها مناسبة لمستوى من مستويات تعلّم اللغة، ومن هذه الاستراتيجيات:

استراتيجية المناقشة والحوار: «تعتمد هذه الاستراتيجية على إثارة تفكير الطلبة ومشاركتهم، وإتاحة الفرصة للأسئلة والمناقشة، مع احترام آرائهم واقتراحاتهم، وهذه الطريقة تساعد في تنمية شخصية الطالب معرفياً ووجدانياً ومهارياً؛ تناسب هذه الاستراتيجية المستوى المتقدم، فهي تقوم في جوهرها على البحث وجمع المعلومات وتحليلها، والموازنة بينها، ومناقشتها داخل الفصل، بحيث يطلع كل طالب على ما توصل إليه زملاؤه، وبذلك يشترك جميع الطلبة في إعداد درس المحادثة» (الحرابي، ٢٠١٢: 207). وهذه الاستراتيجية أو الصورة تمنح الطالب فرصة المشاركة الفعالة في عملية التعلّم، وإبداء آرائه وتوضيح معلوماته، وتمنحه الثقة بالنفس والجرأة على التحليل والتعبير وتنمي قدراته التفكيرية وشخصيته، وتعلّمه آداب الحوار والكلام وتعزّز علاقة الطالب بالمدرس والآخرين.

ومن استراتيجيات المحادثة التعلّم التعاوني: وما يتفرّع عنه من استراتيجيات و«يتضمن التعلّم التعاوني مجموعة من استراتيجيات التعليم التي تتضمن العمل الجماعي للطلبة داخل مجموعات صغيرة لتحقيق أهداف المحادثة، ويعمل على تحسّن مشاركة الطلبة ويعطي الفرصة لجميع الطلبة لكي يتفاعلوا في أداء المحادثة» (الحرابي، ٢٠١٢: 208). واستراتيجيات أخرى مثل أداء الأدوار والتمثيل والخطابة وأداء الشعر والتعبير عن الموضوعات شفوياً، وطرح الأسئلة وغير ذلك مما سنوضّحه أكثر في فقرة الأنشطة

٥. أهداف المحادثة

لا شك أنّ مهارة المحادثة وتدريبها تسعى لتحقيق أهدافٍ كثيرةٍ منها: **تقوية اللسان، وتقوية المنظومة العقلية للطلاب أو المتحدثين في اللغة الجديدة لاستيعاب ثقافتها والتعامل معها، والطلاقة في الكلام،** إلّا أننا يمكن أن نُجمل هذه الأهداف في:

أولاً: أن يتحدث الطالب ويتكلم أكثر ما يمكن: وهذا الهدف مرتبط ارتباطاً وثيقاً بالمستوى الأول أو المرحلة الأولى لتعلّم المحادثة، كما سيأتي الحديث عنها لاحقاً، ويترك الطالب على سجيته وإن أخطأ في الكلمات أو التراكيب، ويجب على كلّ طالب أن يندفع إلى الكلام وآلا يخاف من محاولة التحدّث باللغة العربية دون لغته الأم (لغته الأصلية)، وأن يعبر عمًا يريد وإن ركّب الكلمات التي يمتلكها تركيباً غلطاً.

ثانيًا: **أن يتكلم الطالب على الوجه الأفضل،** وهذا الهدف يدخل في مرحلة أخرى متقدّمة، فيصحّ المدرّسُ أخطاء الطالب بطريقة ذكيّة كي يرتقي بمحادثة الطالب إلى المستوى المطلوب (السيد، 1996، 1997: 298, 299).

ثالثًا: **أن يحقق التواصل مع الآخرين على الوجه المطلوب في الحوارات والنقاشات وكلّ المتطلّبات والاحتياجات،** إضافةً إلى التفاعل

الحقيقي مع القراءة والكتابة في أرقى صورهما.

وهذه الأهداف تلخص الأهداف المباشرة الآتية:

الجرأة على البدء بالكلام باللغة العربية.

تنمية الثروة اللغوية في كل درس وذلك بحقل المفردات والجمل المحددة.

تشجيع الطلاب على توظيف ما تعلموه في الكلام الحي.

التمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

نطق الطالب لأصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.

نطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة وأن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.

التعبير عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة والتعبير عن أفكاره مستخدماً النظم الصحيحة لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام (الحريري، ٧١٠٢: 208).

كسر الحاجز النفسي للطلاب وإشعاره بثقة نفسية وألفة مع الناطقين بالعربية.

وأهداف أخرى كثيرة مرجوة من تعليم مهارة المحادثة لما لهذه المهارة من أهمية في تعلم اللغة العربية ولعلاقتها بالمهارات الأخرى التي سنوضحها في الفقرة الآتية.

٦. علاقة المحادثة بالاستماع والقراءة والكتابة

ثمة علاقة قوية بين المحادثة والاستماع والقراءة والكتابة، فالمحادثة لا تتم إلا بالاستماع إلى نصوص من عيون الفصاحة وفهمها يساعد على المحادثة والتعبير عما يريد من وصف أو تعبير عن شعور أو فكرة، وتتحلى «العلاقة بين الاستماع والمحادثة في أن المحادثة تتمثل في الإنتاج، والاستماع يمثل جانب الاستقبال، ولا يمكن للمتكلم أن يكتسب اللغة من خلال استماعه لهذه اللغة في البداية، فالمحادثة تعكس لغة الاستماع اليومي التي يمارسها المتكلم في بيئته الاجتماعية» (الحريري، ٧١٠٢: 2015)، وتعد أساس القراءة؛ لأنها تكون بمنزلة عُدّة القراءة من جهة، وهي الاستعداد الحقيقي للقراءة من جهة أخرى، ومن هنا نجد المتمكن في المحادثة يستطيع تمييز المرفوعات من المنصوبات والمجرورات وإن كان جاهلاً بعلّة كل واحدٍ منها، وهذا ينعكس على القراءة إذا ما بدأ بها، لكنّ هذا لا يعني أنّ القراءة لا تؤثر بدورها في المحادثة، بل القراءة تسهم في تطوير المحادثة لدى الطالب وتُثَمِّمها، فالعلاقة بينهما علاقة متبادلة، وإن كان للمحادثة الرتبة الأولى، ويمكن إيجاز هذه العلاقة بأنّ القراءة «تساعد في نمو اللغة الشفهية للمتكلم وتكسب المتكلم الكثير من الألفاظ والتعبيرات التي يمكنه توظيفها في أحاديثه ومحاوراته، وأن عادات المتحدث في أثناء عملية التكلم تنتقل بشكل تلقائي من مجال الحديث إلى مجال القراءة وخصوصاً عندما يقرأ قراءة جهرية، وأن القراءة الجهرية، وعملية التحدث مهارتان شفوويتان يستعين فيهما القارئ والمتكلم بالعديد من الأشياء التي تُعد قواسم مشتركة، مثل النبر، والتنغيم الصوتي؛ تمثل المعنى عند القراءة الجهرية أو عند التحدث في وحدات فكرته التامة المعنى، والاستعانة بالإشارات الجسمية المعبرة عن المعنى في عملية التحدث، مراعاة مجموعة من العلامات الاصطلاحية عند القراءة التي تترجم هذه الإشارات إلى واقع (علامات التقييم)» (الحريري، ٧١٠٢: 216).

أما العلاقة بين المحادثة والكتابة فهي أيضاً علاقة متبادلة؛ فالمحادثة عامل مهم في إغناء الكتابة؛ فالجمل والأساليب البلاغية والتركيب وسائر الأنماط اللغوية التي يستعملها المتحدث تنعكس على كتابته أيضاً، ولا يعني هذا أنّ من يعاني بعض المشكلات العائقة للمحادثة لا يُحسّن الكتابة أو أنّ الكتابة عنده أضعف من الكتابة عند المتحدث الجيد، بل يمكن أن تكون هذه المشكلات دافعاً وحافزاً له؛ لإتقان مهارة الكتابة، فيشكل التقص لديه قوة إضافية تُسهم في إبداعات كتابية من حيث الجودة والعلو وتمكّنه من «تحديد الموضوع الذي سيتحدث فيه، واختيار عنوان معين عن موضوع الحديث، وتحديد الأفكار الرئيسة والفرعية الواردة في هذا الموضوع، وترتيب هذه الأفكار بشكل مسلسل يؤدي إلى إفهام المستمع، والربط بين هذه الأفكار بأدوات الربط المتعارف عليها، وتحديد نوعية الجمهور الذي سيستمع إلى الموضوع، فلو أجاد المتحدث كل العناصر السابقة فإنه من السهل عليه بعد ذلك أن يخطط لموضوع كتابي» (الحريري، ٧١٠٢: 216، والسيد، 1997، 1996: 299).

ومن هنا نرى أن العلاقة بين هذه المهارة - المحادثة - والمهارات الأخرى علاقة قوية تبادلية وما تقسيم هذه المهارات في تعليم اللغة سوى تسهيل عملية التعليم وأداء دورها التكاملي لا استقلال كل مهارة عن الأخرى استقلالاً كلياً.

٧. علاقة المحادثة بالفكر

مما سبق من توضيح لمفهوم المحادثة وتعريفها رأينا أن المحادثة هي تعبير المرء عن حاجاته ومشاعره وفكره، وهنا تتضح مدى العلاقة بين المحادثة والفكر فهي ترجمان الفكر وأداته إضافة إلى أن المحادثة تؤثر في تأسيس الفكر فالعلاقة بينهما علاقة تلازمية تأثيرية وتعبيرية.

٨. موضوعات المحادثة

نخص الحديث عن موضوعات المحادثة بموضوعات مقرّر المحادثة (سلسلة أيجاد) للسنة التحضيرية في قسم اللغة العربية بجامعة ماردين أرتوقلو التركية من منطلق تجربتنا في تعليم العربية في الجامعة منذ أكثر من خمس سنين خلت.

موضوعات المحادثة كثيرة جداً تشمل كلّ المواقف والثقافات والعلوم المحيطة بالإنسان، لكننا يمكن أن نصنّف هذه الموضوعات بحسب مستويات المحادثة - وهنا أتحدث عن طلاب السنة التحضيرية في قسم اللغة العربية حصرياً - ولا يخفى أن التنسيق بين الموضوعات ومراحل المحادثة أو مستوياتها مهم جداً، فلا يمكن اختيار موضوع علمي أو شعوري في المرحلة الابتدائية مثلاً؛ لذلك رأينا أن نوزع الموضوعات وفق مستويات المحادثة:

المستوى الأول: وهو المستوى المبتدئ؛ وهو المستوى الأولي للطلاب، ويكون في الحدود الدنيا، وهنا نبدأ بمفاتيح لهذا المستوى تشمل الحروف والمفردات، والتراكيب البسيطة، ومن ثم نختار موضوعات تتعلق بحياته اليومية، كموضوعات الطعام والشراب والسكن والمدرسة والجامعة والتعارف والسفر والتسوق، والأعمال والمهن، والهوايات، والوقت، والدوام والعطلة، وحسب الإنسان والرياضة..

في هذه المرحلة يُراعى التدرج في تناول هذه الموضوعات؛ للأخذ بيد الطالب إلى المحادثة والنطق والكلام باللغة العربية وتشجيعه على ممارسة مهارة الكلام، ويغلب على هذا المستوى الاعتماد على محفوظات الطالب التي حفظها بدايةً ويتم ترديد هذه القوالب وهذه المفردات المحفوظة وتوظيفها في موقف حي، وقد يثير الموقف كلمات جديدة قد تكون بمعنى ما حفظ أحياناً أو دالة على ما يقارب معناها بمعنى أنّها قد لا تكون جديدة تماماً.

المستوى الثاني: المستوى المتوسط: وفي هذه المرحلة ينتج الطالب جملاً حول موضوعات مألوفة؛ وهنا اخترنا لهذا المستوى موضوعات مناسبة لها، مثل: البلدان والأماكن، والسياحة، والمواصلات، والعادات، واللغات، والشخصيات الشهيرة، والزراعة، والعلوم، والمعالم الحضارية، والقصص، والبيئة، والأرض..

ومثل هذه الموضوعات تثير حافظته وتفكيره اللغوي إلى إيجاد ما هو أوسع من ذي قبل للتعبير عن الموضوع ووصفه وهنا تزداد حدة الصراع الداخلي لدى الطالب ومن ثمّ يتدخل المدرّس بلطفٍ ليفتح عليه آفاقاً جديدة من التفكير اللغوي ويوجهه إلى خيارات كثيرة يشعر الطالب أنّ فسحة تنفس الصعداء سنحت له فيتنفّس ويتكلّم...

المستوى الثالث: المستوى المتقدم: وهنا يتعامل الطالب مع موضوعات مُعقّدة ومقترحة، واخترنا لهذه المرحلة موضوعات كموضوع تطوير الذات، والصحة، والشباب، والمصارف، والطاقة، وعلوم القرآن، والاتصالات والتواصل، والإعلام في حياتنا، والأخلاق والقيم، والتجارة، والجامعات الشهيرة، والحياة البرية، إلّا أننا يجب أن نعلم أنّ قولنا بالمستوى المتقدم لا يعني - في هذا المستوى - انفتاح الموضوع بالملء، بل لا تزال الأفكار قصيرة نوعاً ما، ولا تزال الجملة الوصفية الدالة محدودة ولا يزال العقل اللغوي للطلاب أو التفكير اللغوي للطلاب مقيداً لم يتحرّر كاملاً ولم يدخل عالم اللغة الداخلية أو بمعنى آخر ما زالت اللغة الداخلية للطلاب (لغته الأم) - في هذا المستوى - منتصرة في داخله تحتل مساحةً كبيرةً من داخله التفكير والوجداني ومن ثمّ تكون مقيدة للغة الطالب الجديدة.

المستوى الرابع: وهو المستوى المتفوق يستعمل الطالب في هذه المرحلة لغة عالية أفضل من المستويات السابقة، فيكون لزاماً علينا اختيار موضوعات مناسبة لهذه المرحلة وهي موضوعات تجريدية تحتاج إلى كنيّة خاصة لغويّاً، مثل: العقيدة، والحقوق، والأمم والمنحدة، وعجائب الدنيا، والأدب، والمشاعر، والمكتبات، وعلوم الحديث، والطرائف والفكاهات، والاختراعات (الحري، ٢٠١٠: ٧١).

٩. العوامل المعوّقة للمحادثة

العوائق التي تحول دون تعلّم أيّ لغةٍ والصعوبات التي تعترض طريق المتعلّم كثيرةٌ ومتنوّعةٌ من حيث طبيعتها، فمنها ما يتعلّق بالمعلّم من حيث كفاءته أو عدمها ومنها ما يتعلّق بالمناهج التي يتمّ تدريسها ومنها ما يتعلّق بالبيئة والطالب أو المتعلّم ونركّز هنا على أهمّ العوائق التي تمنع الطالب من المحادثة، وهي ضعف الحصيلة اللغوية لديه، وضعف استثمار هذه الحصيلة في حوارات وجمل في المحادثة، والخوف من الخطأ، إضافةً إلى عوائق أخرى كثيرة مرتبطة بالجوانب المادّية والبيئة اللغوية وغير ذلك.

١٠. العوامل المشجّعة على المحادثة

لأنّ المحادثة ذات أهميّة بالغة في تعليم اللغة كان لا بدّ من جملة عوامل تساعد الطالب وتعيّنه على المحادثة ويمكن إجمال هذه العوامل بما يأتي:

- تزويد الطالب بحصيلة لغوية كافية.
- تشجيع الطالب على المحادثة واستعمال هذه الحصيلة اللغوية التي اكتسبها في المحادثة والإنتاج اللغوي، وذلك بتهيئته ودفعه إلى المحادثة.
- تدريبه على كيفة صوغ ما اكتسبه من لغة ومفردات جملاً صحيحة. (مصطفى، مهارة المحادثة، <https://learningtr/blags>) في تعليم العربية للناطقين بغيرها،

ويمكن تحقيق هذه العوامل وغيرها وفق آليات الأنشطة المتبعة في الصفّ وخارجه.

١١. تنمية مهارة المحادثة

من أجل الارتقاء بهذه المهارة لا بدّ من تنميتها بشكلٍ مستمرّ؛ لنصل إلى أرقى أشكالها، وقد اخترنا جملة من الوسائل لتحقيق هذه الغاية وفق الآتي (الحديبي، 2015: 27):

- الاستماع إلى متحدثين لبقين.
- تنمية المفردات العربية، وما يرتبط بها من معرفة قواعد النحو والصرف والإملاء.
- التدريب المستمر على مهارات التحدّث، وممارسته باللغة العربية.
- استخدام استراتيجيات تحدّث فاعلة، مثل استراتيجية حاوّر قبل أن تتحدث، حدد هدفك من التحدّث، ابدأ حديثك بثقة، وظّف الأدلّة والشواهد أثناء تحدّثك، راجع حديثك وقومه.
- تسجيل المتعلّم حديثه باللغة العربية؛ ليعرف نقاط القوة فيه فيدعمها، ونقاط الضعف فيتجنّبها.

١٢. الأنشطة المتبعة لتدريس مهارة المحادثة

رأينا أنّ نتحدث في الجانب التطبيقيّ لهذا البحث عن تجربة قسم اللغة العربية في جامعة ماردين أرتوقلو من حيث الأداء والتنفيذ، وهي تجربة لا تخرج عن الإطار العامّ في تعليم اللغة العربية في المؤسسات المختلفة.

هناك جملة من البرامج والخطوات المتبعة التي تمارس في حجرة الدرس وخارجها من أجل التّهوض بمهارة المحادثة عند الطالب، وهي تتنوّع بحسب الموضوع إلّا أنّنا نجملها في:

- أ. الأنشطة الصفّية: وهي العملية التعليمية الداخلية داخل الصفّ والخطوات التي يقوم بها المعلّم والطالب داخل حجرة الدرس من أجل تعزيز المعلومات والأهداف المحددة لهذا الدرس أو ذاك، وهذه مهمّة جدّاً؛ لأنّها تحرك الطالب وتجعله فاعلاً إيجابياً في الصفّ وتبعده عن الملل وتشجّعه على ممارسة ما تعلّمه في الصفّ.

وتقوم الأنشطة الصّغرى على:

الأسئلة والأجوبة: لها أهمية كبيرة في عملية العصف الذهني؛ إذ يجد الطالب أو المتعلم نفسه في موقف لا بدّ له أن يجتازهُ، فيحاول الإجابة ومهما يكن من أمر الإجابة وكيفيتها فهذا النشاط يساعده على الإجابة ومن ثمّ التكلم، وهذا هو الهدف المنشود، وقد تكون هذه الأسئلة بين المعلم والمتعلمين أو بين المتعلمين أنفسهم، ونميل إلى الثاني لأنّ اللغة إذا دارت بين المتعلمين تحقّق وظيفتها وتحوّل إلى وسيلة تواصل وتعبير عن الأفكار والمشاعر والحاجات، ومن ثمّ تخرج من فكرة التعلم والتعليم بوصفها غاية.

المقابلات: لكي يحقّق المدرّس الفاعلية لدى الطّلاب في درس المحادثة يجري مقابلات بينهم، ثنائية أو أكثر، فيسمح بمشاركة كلّ الطّلاب ويحقّق فعاليتهم في المحادثة.

هذه المقابلات ترتبط بموضوع الدرس كما هو معلوم وليس بموضوع غريب يُشعر الطالب بالعجز بعدما تمّياً نفسياً وذهنياً في هذه المدّة الزمنية المحددة للدرس لموضوع بعينه، من هنا كان لزاماً أن يكون موضوع المقابلات مرتبطاً بموضوع الدرس؛ لأنّ اللغة تنبع من هذا الجوّ النفسي والذهني والشعوريّ المهيأ لا من جوّ غريب.

مشاهدة مقطع تمثيلي: الهدف من هذا المقطع هو تمثيله وأداؤه بأسلوب المتعلمين وليس تقليد الممثلين تقليدًا حرفيًا كما في فقرة التقليد والمحاكاة الآتية، بل يتصرّف المتعلمون في النصّ بأسلوبهم، وهذا من الأهداف السامية في المحادثة؛ إذ يُطوّر المتعلم اللغة للتعبير عن أفكاره فيوظفها بحسب أفكاره العامة حول المقطع وأفكاره الجزئية المتصرفة، وبهذا تؤدّي المحادثة وظيفتها التي نسعى لتمكين الطالب منها.

التقليد والمحاكاة: وهذا نشاطٌ آخرُ نتبعه في قسم اللغة العربية وهو من الأنشطة العامة المتبعة في تدريس مهارة المحادثة؛ إذ يقوم الطالب بالاستماع إلى صوتٍ عربيّ، قد يكون حوارًا فصيحًا أو شعراً من عيون الشعر العربيّ، أو نثرًا، يؤدّيه المعلم بصوته أو بوساطة إحدى التقنيات المتوفرة لديه، ثمّ يركز الطالب ما سمع بعد فهمه والاستماع إليه غير متوّج كي يستوعب مضمون النموذج المسموع ثم يحاكيه، ثمّ تدور النقاشات المفتوحة حوله، ويتركز المعلم في هذا النشاط على الأصوات سواء في المفردات أو الجمل وهذا النشاط من أسهل الأنشطة المتبعة في تعليم المحادثة؛ لأنّه يُعدّ المرحلة المبكرة أو الأولى للتعليم التي تعتمد على الاستماع وفهم المسموع ومن ثمّ المحاكاة والتقليد إلّا أنّه يجب عدم التركيز على تمييز الأصوات في هذا النشاط على حساب معاني هذه الأصوات لِمَا لها من أهمية في تيسير المحاكاة وإتقانها. (صبي، 1984: 83).

أداء الأدوار: وهنا نختار موضوعات فيها شخصيات متنوّعة كالأب والأمّ والأبناء والمعلم والمدير والبائع والمشتري .. ويمثّل الطّلاب هذه الأدوار وهذا نشاطٌ يدفع الملل عن الطّلاب فيتفاعلون مع الدرس، ويحاولون إتقان المحادثة، وهذه الأدوار تبعث إلى المرح في كثير من الأحيان الأمر الذي يسهّل على الطّلاب تمثّل اللغة والتعبير عن الأشياء والحاجات محادثةً.

الفراغات: وهذا أيضًا نشاطٌ يشجّع الطالب على المحادثة وتكملة الحوار أو الكلام الناقص.

العصف الذهني: وهنا نقوم بعرض مشكلة أو صورة أو سؤال، يقوم الطالب بالحديث والتعبير عن المشكلة المطروحة.

الوصف: وهو نشاطٌ متبعٌ في قسمنا وأحيانًا نستعمل الطبيعة فيخرج الطلاب بإشراف المدرّس إلى الطبيعة أو السوق، ويطلب المدرّس من الطالب وصف ما رآه أو ما سمعه، وقد نعرض صورةً ما أو نرسم صورةً على السبّورة ونطلب من الطالب وصفها.

سرد القصص: نعرض قصّةً أو نقرؤها، وبعد فهمها يعبر المتعلمون عنها بأسلوبهم وتدور المحادثة حول هذه القصّة بين المتعلمين على شكل نقاش أو انتقاد أو سرد .. أي يسردون القصّة بأحداثها لكن بأسلوبهم، أو يجهّز المتعلم قصّة ويسردها أمام زملائه، ثمّ تدور الحوارات بين الطّلاب حول هذه القصّة وشخصياتها ومغزاها وأحداثها وعناصرها كلّها.

الأنشطة غير الصّغرى: وهي الممارسات اللغويّة (المحادثة) التي يقوم بها الطّلاب خارج القاعة **ب.** الصّغرى، وهذه الأنشطة لا تقل أهميةً عن أختها، فهي تمكّن الطالب من الخبرات والمعلومات التي استقاها قبلاً، نذكر منها:

ممارسة المحادثة في الطبيعة: يقوم المدرّس بإخراج الطّلاب إلى أحضان الطبيعة، ويتحدث معهم حول عناصرها وتشجيع الطّلاب على وصف الأشجار والزهور والطيور بطريقة الحوار بين اثنين أو أكثر.

الخروج إلى السوق: وفي هذه الحال يحتك الطالب بحاجاته اليومية، فتبدأ المحادثة بما يتعلق بالطالب فتهدف نفسه وتخرج منها اللغة، فيحاور أصدقاءه ومعلمه حول هذه الحاجات وأحياناً يتحدث مع صاحب المحل أو البضاعة بالعربية إذا كان عربياً أو يعرف العربية (اللهجة) كما هي الحال في ماردين، وهذه الممارسة خارج الصف في غاية الأهمية لأن المحادثة العملية أو التطبيقية تكون في الحياة وليس بين أربعة جدران!

إضافةً إلى أنشطة أخرى كثيرة مفتوحة، مثل الرحلات الترفيهية التي قام بها قسم اللغة العربية للطلاب بإشراف ثلة من الأساتذة الذين حرصوا على التحدث مع الطلاب باللغة العربية الفصيحة وأرشدوا الطلاب إلى ممارسة اللغة العربية حيّة في المواقف الحية المتنوعة؛ في الشارع، والمسكن، والمطعم، والجامع، والمراكز الثقافية والمتاحف الأثرية، مما جعل الطلاب يمارس اللغة والمحادثة على وجه الخصوص للتعبير عن مكونات نفسه وعقله وإيصالها إلى الآخرين بلغة سليمة.

نشجع على القيام بهذا النشاط المهم في تعليم مهارة المحادثة؛ لأن الاحتكاك المباشر بالحياة يشجع الطالب على التحدث والتعبير عما في داخله، فيعيش الموقف فيسأل ويجيب ويصف ويأمر وينهي ويسرد...

وهذا ما نغنيه من تعليم مهارة المحادثة، وهذا ما يختزل كل الأهداف المرجوة من تعليم هذه المهارة.

الخاتمة

هذا الشرح التوضيحي يساعد المهتم باللغة العربية على فهم طبيعة المادة التي سيتعامل معها عند دخوله عالم المحادثة تدريجياً (المعلم) وتعلماً (الطالب في قسم اللغة العربية)، فيتعرف مهارة المحادثة، ومفهومها، ومستوياتها، وموضوعاتها، وطرق التعامل معها من خلال الأنشطة الصفية وغير الصفية التي تحقق له تفاعلاً جيداً مع مهارة المحادثة التي تُعد ذروة أداء اللغة العربية، والتي تحتل المرتبة الأولى بحسب الدراسات اللغوية.

إضافةً إلى المجال الواسع في الاستعمال، بالنسبة إلى الفئات المختلفة عمرياً وثقافياً ومهنيّاً، هذه الفئات التي تستعمل هذه المهارة في كل مجالات حياتها؛ لأهمية هذه المهارة، وإن اختلفت درجات إتقانها من فئة إلى أخرى.

وقد أفضى البحث إلى جملة من النتائج التي لا ندعي أنه كان السبب إليها، إلا أننا نستطيع القول: إنه كان الأسبق في توضيح المفاهيم والاستراتيجيات والعلاقات بين المحادثة وغيرها من الجوانب، والأمور!

وسيحكم القارئ الكريم على ما نقول بعد قراءة البحث ويستخلص هذه النتائج ويستفيد منها إن شاء الله على ما هو مأمول.

يمكننا أن نجمل النتائج التي توصلنا إليها في أنّ البحث وضح مفهوم المحادثة ووضع تعريفاً شاملاً لها، إضافةً إلى أنه وضح العلاقة بين المحادثة والمهارات الأخرى، ولا ننسى أنّ البحث وضح العلاقة بين المحادثة والفكر، وأنّ هذا البحث أفضى إلى تجلّي المحادثة في استراتيجيات متعدّدة قمنا بشرحها وتوضيحها، ولا يخفى أنّ البحث قائم على فكرة توضيح تجربة المحادثة في قسم اللغة العربية بجامعة ماردين أرتوقلو وسبل تطويرها.

بقي أن نقول: إنّ تعليم مهارة المحادثة لا يمكن له أن يبلغ الغاية مهما كان الاهتمام به كبيراً والوسائل والتقنيات والأساليب المتبعة في سبيله متطورة، ما لم يصحبه اهتمام مواز بالمهارات الأخرى؛ فالمهارات كلّها مكتملة بعضها بعضاً.

المصادر

- ابن منظور، محمد بن مكرم الإفريقي. لسان العرب. دار صادر.
- الحديدي، علي عبد المحسن. دليل معلّم العربيّة. ط ١. مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية.
- الحري، خالد بن هديان هلال. (٧١٠٢). تدرّيس مهارة المحادثة النظرية والتطبيق. الدليل التدريبي في تدرّيس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها النظرية والتطبيق. ط ١. مركز الملك عبد بن عبد العزيز الدولي. تحرير أبو عمشة، خالد حسين. تأليف مجموعة من المؤلفين. المملكة العربية السعودية. الرياض، ط ١.
- السيد، محمود. (٦٩٩١-٧٩٩١). في طرائق تدرّيس اللغة العربيّة. ط ٢. منشورات جامعة دمشق.
- صيني، محمود إسماعيل، وعبد الله عمر الصديق. (٤٨٩١). المعينات البصريّة في تعليم اللغة. عمادة شؤون المكتبات. جامعة الملك سعود. الرياض. المملكة العربية السعودية.
- <https://learningtr/blogs.net/https://learningtr/blogs.net/>، أحمد. «مهارة المحادثة في تعليم العربيّة للناطقين بغيرها».

al-Hudaybi, Ali Abdulmuhsin, Dalil Mualim al-Arabiya. International Center of King Abdullah Bin Abdulaziz for Serving Arabic language.

al-Harbi, Khalid Bin Hdeiban Hilal. (2017). Tadrees Maharat Al-Nazaria Wa Al-Tadbeeq. The training manual for teaching Arabic language skills and its elements for non-native speakers. the International Center of King

Abdullah Bin Abdulaziz, edited by Abu Amsa and Khalid Hussein. written by a group of authors, Saudi Arabia. Al-Riyad.

al-Sayed Mahmoud. (1996-1997). Taraeq Tadrees al-Lugha al-Arabia. Publications of Damascus University.

Seeni, Mahmoud Ismael and Abdullah Omar Al-Saddeeq. (1984). al-Mouynat al-Basariya Fi Ta'aleem al-Lugha, Deanship of Library Affairs. King Sa'oud University. Al-Riyad. Saudi Arabia.

Mustafa, Ahmad. "Maharat al-Muhadatha Fi Ta'aleem al-Arabia Lilnatiqeen Bighiriha". aljazeera. net/https://learningtr/blogs.

Ibn Manzour, Mouhammad Bin Makrim al-Ifriqi. Lisan Al-Arab. Sadir Printing House.